

Iniziativa federala dal pievel «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)»

La Constituziun federala¹ vegn midada sco suonda:

Art. 59 Servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient

¹ Mintga persuna cun dretg da burgais svizzer fa in servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient.

² Quest servetsch vegn prestà sco servetsch militar u en furma d'in auter servetsch da milissa equivalent e reconuschì tras la lescha.

³ L'effectiv reglamentar dals servetschs d'intervenziun en cas da crisa è garantì, en spezial per:

- a. l'armada;
- b. la protecziun civila.

⁴ Persunas che na fan nagin servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient, cumbain ch'ellas èn obligadas da far in tal, ston pajar ina taxa; la lescha po prevoir excepziuns. Questa taxa vegn pretendida da la Confederaziun e fixada ed incassada dals chantuns.

⁵ La lescha fixescha, sche ed en tge dimensiun che persunas senza dretg da burgais svizzer pon far in servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient.

⁶ La Confederaziun decretescha prescripziuns davart la cumpensaziun commensurada da la perdita da gudogn.

⁷ Persunas che subeschon in donn da la sanadad u che perdan la vita cun prestar il servetsch, han il dretg d'in sustegn commensurà da la Confederaziun per ellas u per lur confamigliars.

Art. 61 al. 3–5

Aboli

Art. 197 cifra 13²

13. Disposiziun transitorica tar l'art. 59 (Servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient)

L'Assamblea federala decretescha las disposiziuns executivas tar l'artitgel 59 il pli tard 5 onns suenter ch'el è vegnì acceptà dal pievel e dals chantuns. Sche las disposiziuns executivas n'entran betg en vigur entaifer quest termin, decretescha il Cussegl federal las disposiziuns executivas entaifer 3 onns suenter la scadenza dal termin numnà.

¹CS 101

² La cifra definitiva da questa disposiziun transitorica vegn fixada da la Chanzlia federala suenter la votaziun dal pievel.